

HB  
7370  
OSZK

OSZK  
Országos Széchényi Könyvtár



HB 7.370

ORSZÁGOS SZÉCHÉNYI KÖNYVTÁR HÍRLAPTÁRA

MAGYAR IPARMŰVÉS ZET

29.évf. 1926.

1/2-9/10.sz.

bor.,cl.,tj.,1 t.,2 mell.

h:bor.:3/5-9/10.sz.

Fv.

ma

~~550.047~~

OSZK

Országos Széchényi Könyvtár

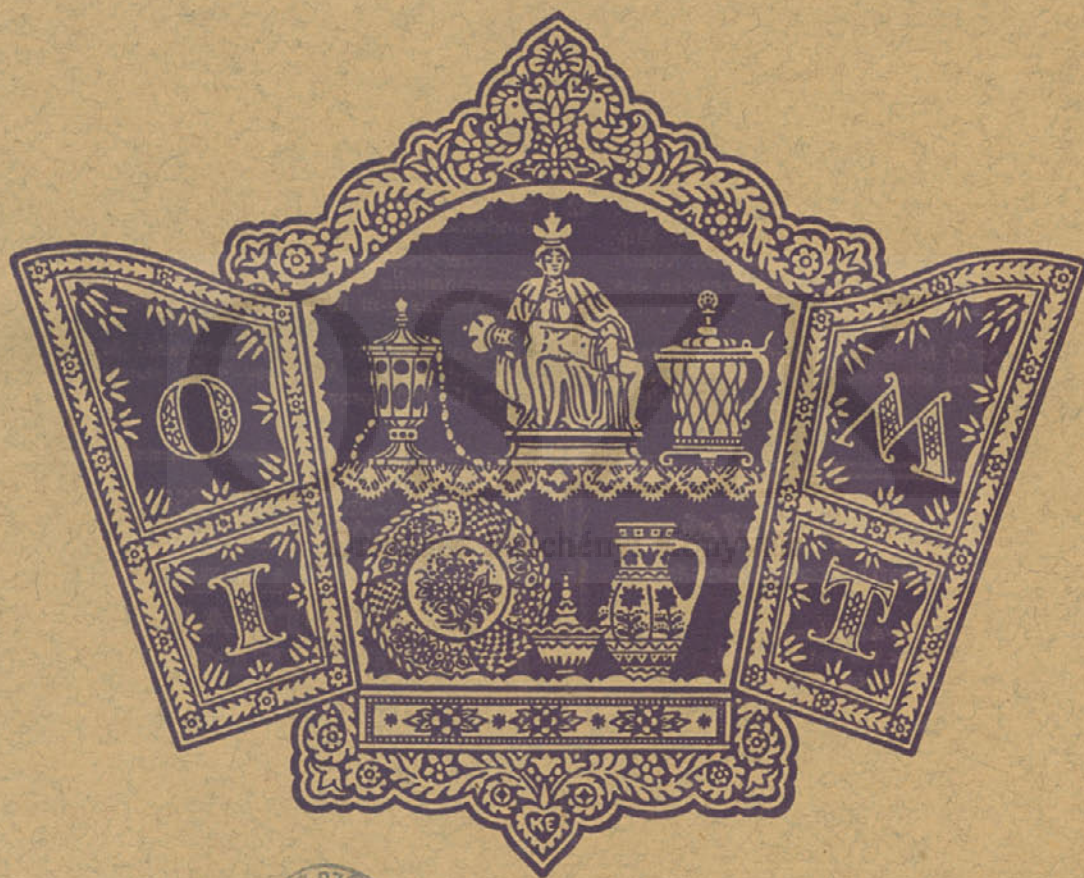






4B 7.370

# MAGYAR IPARMŰVÉS ZET SZERKESZTI: GYÖRGY KÁLMÁN



XXIX. ÉVF.

1926.

1-2. SZÁM

AZ ORSZ. MAGY. IPARMŰVÉS ZETI TÁRSULAT  
KIADÁSA  
ELŐFIZETÉSI DIJ 20 K. ALAPÁRÉGY ÉVRE.



## MAGYAR IPARMŰVÉSZET

AZ ORSZÁGOS MAGYAR IPARMŰVESZETI  
TÁRSULAT, AZ ORSZÁGOS MAGYAR  
IPARMŰVESZETI MŰZEUM ÉS ISKOLA  
KÖZLÖNYE.

XXIX. EVF. 1926. 1-2. SZÁM.

## UNGARISCHES KUNSTGEWERBE

OFFIZIELLES ORGAN DER LANDES-  
GESELLSCHAFT FÜR KUNSTGEWERBE.  
DES KUNSTGEWERBEMUSEUMS UND DER  
KUNSTGEWERBESCHULE.

XXIX. JAHRG. 1926. NUMMER 1-2.

## L'ART DÉCORATIF HONGROIS

ORGANE OFFICIEL DU MUSÉE ET DE  
L'ÉCOLE DES ARTS DÉCORATIFS ET DE  
LA SOCIÉTÉ HONGROISE DES ARTS  
DÉCORATIFS.

XXIX. ANNÉE. 1926. NUMÉRO 1-2.

### TARTALOM. — INHALT. — TABLE DES MATIÈRES:

KOZMA LAJOS: A magyar tradíció. — Die ungarische Tradition. — La tradition hongroise . . .	1	Pályázatok. — Wettbewerbe. — Concours . . . . .	44
YBL ERVIN: A Corvin-Áruház. — Das Kaufhaus Corvin. — Le Magasin Corvin . . . . .	3	Muzeális ügyek. — Museale Nachrichten. — Affaires des Musées . . . . .	46
NÁDAI PÁL: A kisember bútorai. — Die Möbel der kleinen Leute. — Les meubles des petits bourgeois . . . . .	21	In Memoriam . . . . .	46
LÁSZLÓ PÁL: Egy építész szelvényzetei. — Randbemerkungen einer Architekten. — Notes marginale d'un architecte . . . . .	23	Külföld. — Ausland. — Étrangère . . . . .	46
Krónika. — Kronik. — Chronique . . . . .	25	Hirdetések. — Anzeigen. — Annonces.	
Szakirodalom. — Fachliteratur. — Littérature professionnelle . . . . .	28		
Kiállítások. — Ausstellungen. — Expositions . . . . .	42		
Az O. M. Iparművészeti Társulat köréből. — Mitteilungen der Ung. Landesgesellschaft für Kunstgewerbe. — Affaires de la Société Hongroise des Arts décoratifs . . . . .	43		

Az előfizetés alapára a „Magyar Iparművészet” egy évfolyamára 20 pengő. Külföldre ezenfelül még a postai szállítás költsége. — Grundpreis des Jahresabonnements 20 Pengő und die Postspesen. — Prix d'abonnement fondamental 20 Pengő et les frais d'expédition.

Szerkesztőség és kiadóhivatal — Schriftleitung und Geschäftsstelle — Rédaction et administration: Budapest, VI., Andrásy-út 69. — Telefon: Teréz 6-78.

Az O. M. Iparművészeti Társulat tagjainak a „Magyar Iparművészet” illetményként jár. Tagul jelentkezni lehet az igazgatóságnál (Budapest, VI. ker., Andrásy-út 69. szám). A tagsági díj az 1926. évre 150.000 korona.

### **Teichner Ádám** épület- és műlakatosmester

Műkovácsolások  
művészek tervvel szerinti.  
A milánói és pécsi ki-  
állításán aranyéremmel  
:: kitüntetve. ::

Budapest, VII., Székvetség-u. 10.  
Telefonszám: József 15-94.

AZ ÖSSZES ÉPÍTÉSI ANYAGOK  
LEGOLCSÓBB BESZERZÉSI FORRÁSA:

### **MAGYAR ÉPÍTŐANYAG KERESKEDELMI R.-T.**

BUDAPEST, V., KORALL-U. 7.

TELEFONSZÁM: 135-58, 117-00.

„TERRANOVA”

nemes vakolat magyarországi egyedárusítói.  
Fayence, mozaik, keramit burkolatok vállalata.

## „ERICSSON”

MAGYAR VILLAMOSSÁGI RÉSZVÉNYTÁRSASÁG  
ezelőtt DECKERT & HOMOLKA

Gyárt és készít villamos jelző, telefon, villámhárító,  
villamos világítási és erőátviteli berendezéseket.

VÁROSI IRODA: VI., DÜRÖSMARTY-UTCA 67. TELEFON: JÓZSEF 96-52.

GYÁR: I., FEJÉRDVÁRI-ÚT 70. SZ.

Fenti cégek a Corvin-Áruház építkezésében közreműködtek.



HB 7.370

550.047

# MAGYAR IPARMŰVÉS ZET

AZ ORSZÁGOS MAGYAR IPARMŰVÉS ZETI MŰZEUM ÉS ISKOLA  
ÉS AZ ORSZ. MAGYAR IPARMŰVÉS ZETI TÁRSULAT KÖZLÖNYE

A VALLÁS- ÉS KÖZOKTATÁSÜGYI  
MAGYAR KIRÁLYI MINISZTER MEG-  
BÍZÁSÁBÓ L SZERKESZTI

GYÖR GYI KÁLMÁN



XXIX. ÉVFOLYAM 1926  
BUDAPEST

KIADÓTULAJDONOS AZ O. M.  
IPARMŰVÉS ZETI TÁRSULAT



A MAGYAR IPARMŰVÉS ZET 1926. ÉVI TARTALOMJEGYZÉKE:

SZÖVEG JEGYZÉKE:

ÖNÁLLÓ CIKKEK:

Kozma Lajos: A magyar tradíció . . . . .	1
Ybl Ervin: A Corvin áruház . . . . .	3
Nádai Pál: A kisember bútorai . . . . .	21
László Pál: Egy építész szélgjegyzeti . . . . .	23
Lyka Károly: Új grafikánk . . . . .	49
Györgyi Kálmán: A magyar himző-háziiparról . . . . .	51
Nádai Pál: Autó és lakás . . . . .	54
Végh Gyula: Gobelin-kiállítás az Iparművészeti Múzeumban . . . . .	56
Eber László: Faragó Ödön otthona . . . . .	66
Ybl Ervin: Építőművészeti kiállítások Bécsben . . . . .	68
M. G.: Arámintavásár és reklám . . . . .	69
Naményi E.: Iparművészet a lipcsei vásáron . . . . .	71
Viski Károly: A Nemzeti Múzeum néprajzi osztálya . . . . .	113
Faragó Ödön: A filadelfiai nemzetközi kiállítás magyar iparművészeti csoportja . . . . .	118
Csányi Károly: Ernst Lajos iparművészeti gyűjteménye . . . . .	121
Nádai Pál: A Wiener Werkstätte dícsőséges bukása . . . . .	122
Schöber József: Hogy születnek a selymek divatos mintái . . . . .	124
Szentgyörgyvári Gyenes Lajos: Jelenkori művészeti törekvések az iparművészetben . . . . .	153
Jaschik Almos: Esztergom népművészete . . . . .	155
Dr. Rabinovszky Mária: Természet—Művészet—Fénykép . . . . .	160
Györgyi Kálmán: Egyházművészeti kiállítás . . . . .	170
Nádai Pál: Kirakatrendezés . . . . .	172
A Balhyány-örökmécs . . . . .	175

KRÓNIKA:

Sürgős kérelem a Magyar Iparművészet olvasóihoz . . . . .	25
Kilünteletett iparművészek . . . . .	25
Vig Albert és Sebesyénne Stetina Ilona nyugalombavonulása . . . . .	25
Végh Gusztáv újabb munkáiról . . . . .	25
László Pál . . . . .	26
Haranghy Jenő . . . . .	26
Csáky József . . . . .	26
A Corvin-áruház . . . . .	26
Salamon király templomáról . . . . .	26
A kormányzó a Seenger Béla R.-T. kőfaragó-ipartelepén . . . . .	26
Az iparművészet demokratizálása . . . . .	26
Egy ősrégi magyar műhely költözködése . . . . .	26
Horgolt gobelin . . . . .	26
Kner Izidor . . . . .	27
Helyreigazítás . . . . .	27
Kormányfőtanácsosság — iparművészeti érdemekért . . . . .	84
Mit lehet Amerikának eladni . . . . .	84
Szántó Gergely . . . . .	85
Móga Endréné orsós csipkei . . . . .	85
Villamosság a háztartásban . . . . .	85
Kukoricza Jancsi a sörözőben . . . . .	126
Hódmezővásárhelyi csempekályhák . . . . .	126
Helyreigazítás . . . . .	126
Új kerámia . . . . .	126
Az iparművészeti tárgysorsjáték . . . . .	126
Két művészi szobaberendezés . . . . .	126
Bútorszövegek . . . . .	127
Az egyes bútor . . . . .	127
Konyhaberendezések . . . . .	127
Modern könyvkötődiszítványok . . . . .	127
A szállodások és vendéglősök budapesti nemzetközi kongresszusa . . . . .	176
Keramos . . . . .	176
A Krisztina-körúti új postavezérgazgatósági épület . . . . .	176
Vágó László . . . . .	185
Tóth Géza . . . . .	185
Fábry Pál . . . . .	185
Hangulat a lakásban . . . . .	185
Sirkoszorúk . . . . .	185
Lehet-e új stílust teremteni? . . . . .	185
A reklámtorony . . . . .	186
Takarékosság és fényűzés . . . . .	186

KÜLFÖLD:

Viaszfigurák . . . . .	46
Lobmeyr . . . . .	47
A lapos ház . . . . .	47
Saját ház . . . . .	47

A svédok . . . . .	48
Jubiláló iparművészeti egyesület . . . . .	48
Bútorszövegek . . . . .	48
Bécsi gyermekrajzok . . . . .	102
Bimini . . . . .	102
A lakások szellőzése . . . . .	102
Szaporodnak a kirakatrendezők . . . . .	102
Cserépkályha-regulák . . . . .	102
Szineket az iskolába! . . . . .	103
Indanthren . . . . .	103
Játékpénzek . . . . .	103
Aukcióház Párisban . . . . .	103
Új idők bútorai . . . . .	103
Angol műkincsek kivitele . . . . .	104
Egy amerikai ártúmintaváros . . . . .	104
Quito . . . . .	104
Bambuszok művészei . . . . .	104
Kína és az európai bútorkereskedelem . . . . .	104
A bécsi krematórium . . . . .	149
Mennyi kislakás épül Bécsben . . . . .	149
Hírek a német iparművészet köréből . . . . .	149
A virág a művészetben és a természetben . . . . .	150
A fényképező-lencse és a művészet . . . . .	150
A darmstadti hideg-büffe . . . . .	150
Új márkák — porcellánból . . . . .	151
Gesolei . . . . .	151
Dán bútorok . . . . .	151
Törökzónyuegek és balkánzónyuegek . . . . .	151
Az egyszobás lakás . . . . .	198
Lakáskultúrára való nevelés . . . . .	198
Az egyesbútor felé . . . . .	198
A vasház . . . . .	199
Csipkedíval mindenféle . . . . .	199
A berlini négyszobás lakás . . . . .	199
Jól épített bútorok . . . . .	199
Richmodis-ház . . . . .	200
A dísz tárgy-ipar válsága . . . . .	200
Írómesterek . . . . .	200
Néhány jó tanács az eladók részére . . . . .	200

KIÁLLÍTÁSOK:

Magyarország nem vesz részt a filadelfiai világkiállításon . . . . .	42
A Cenninieknek . . . . .	42
Larisch Rudolf . . . . .	42
Páris és Drezda . . . . .	42
Dívalrajzok kiállítása . . . . .	42
A filadelfiai nemzetközi kiállítás magyar osztálya . . . . .	87
Nagyszabású egyházművészeti kiállítás lesz Budapesten . . . . .	88
Sokoldalú színházkiállítás . . . . .	93
Kertművészeti kiállítás Drezdában . . . . .	93
Írásművészeti kiállítás . . . . .	128
Sportkiállítás . . . . .	128
Az újkori építőművészet bemutatása . . . . .	128
Elhalasztott kiállítás . . . . .	128
A kiállításokról . . . . .	137
XLI. karácsonyi kiállítás . . . . .	190
Jaschik Almos . . . . .	190
Iparművészetünk vidéki szereplései . . . . .	190
Werkbund-világkiállítás . . . . .	191
Nemzetközi könyvkötészeti kiállítás . . . . .	191
A műhelymunka becsületéért . . . . .	191
Iparművészetünk Svájcban . . . . .	191
A filadelfiai nemzetközi kiállításról . . . . .	191
Hírek mindenfelől . . . . .	191

PÁLYÁZATOK:

Pályázat olcsó bútorok terveire . . . . .	44
A pengő- és az új váltópénzermék mintára hirdetett pályázatok eredménye . . . . .	45
Plakátpályázatok . . . . .	45
A Zsolnay-gyár . . . . .	45
Pályázat postabélyegek tervrajzaira . . . . .	46
Pályázat olcsó bútorok terveire . . . . .	86
Eldölt postabélyegpályázat . . . . .	87
Nemzetközi érempályázat . . . . .	87
Pályázat légitápostabélyegek tervrajzaira . . . . .	128
A magyar cementgyárosok és mészüzetők orsz. szövetsége . . . . .	128



Az Egyházművészeti Kiállítás plakátpályázatának eredménye	128	Schmitz, Hermann: Das Möbelwerk	140
Két bélyegtervpályázat	197	Divald Kornel	186
Plakátpályázat	197	Ligeti Pál	186
Pályázat plakát tervére	197	Kozma Lajos bútor könyve	187
Pályázat a genfi népszövetségi palota épületének tervére	197	Az élet széptényezői	187

### MÚZEÁLIS ÜGYEK:

Az Iparművészeti Múzeumban	46
Az O. M. Iparművészeti Múzeum és iskola könyvtárának címjegyzéke	197
Az O. M. Iparművészeti Múzeum kiállításai	198
Élő és elfeledett technikák	198
A múzeumok nemzetközi irodája	198

### SZAKIRODALOM:

Építőipar, építőművészet	28
A „Magyar Művészet”	28
Eber László: Művészeti lexikon	28
Kozma Lajos szignetkönyve	28
Rákóczi kertje	28
Rabinovszky Márius: Az új festészet története. 1770—1925.	37
Az Egyetemi nyomda könyvei	37
Gebhart, dr. Hans: Gemmen und Kameen	38
Pazaurek, dr. Gustav E.: Kunstgläser der Gegenwart	40
A Bauhaus-könyvek	41
Ybl Ervin: Az utolsó félszázad művészete	94
Az Orsz. Magyar Iparművészeti Múzeum	94
Makoldy József: Amit én láttam	95
Színes lakások	95
A mai budapesti építészet	95
Sponse, Jean, Louis: Das grüne Gewölbe zu Dresden	96
Magyar népművészet	137
A selyem és leldolgozása	138
Bor Pál: A kubizmus problémája	138
Tkalčić V.: A zágrábi hegység lakóinak népviselete	138
Délzláv díszítmenyek gyűjteménye	138
Könyv a „Second empire”-ről	138
Jahrbuch der kunsthistorischen Sammlungen in Wien	140

### SZAKOKTATÁS:

Iparművészeti iskolánk	137
Az antik formavilág tanítása	137
Néhány jó tanács iparművészeti nevelők számára	137
Gröh István	189
Az O. M. Iparművészeti Iskola	189
Bábszínház egy iparművészeti iskolában	190
Zweybrück iskolája	190

### AZ O. M. IPARMŰVÉSZETI TÁRSULAT KÖRÉBŐL:

Választmányi ülés jegyzőkönyve	43
Az iparművészeti sorsjegyek hűzésének elhalasztása	44
Választmányi jelentés az O. M. I. T. 1925. évi működéséről	97
Sorsolás	101
Választmányi ülés jegyzőkönyve	145
41-ik évi rendes közgyűlés jegyzőkönyve	147
Választmányi ülés jegyzőkönyve	147
Választmányi ülés jegyzőkönyve	192

### IN MEMORIAM:

Willette	46
Farkasházy Jenő	101
Hauszmann Alajos	148
Matlekovits Sándor	148
Jessen Péter	149

## KÉPEK JEGYZÉKE:

### BÚTOROK, LAKÁSBERENDEZÉS:

László Pál (Bécs): G. S. filmszínész (Holywood) részére tervezett hálószoba előcsarnokának és mennyezetes ágyának rajza	29
G. S. filmszínész részére tervezett hálószoba rajza	30
G. S. filmszínész részére tervezett szalon rajza	31
Intarziával díszített üvegezett szekrény és párnás ülőke	32
Szalonszekrény intarziadiszítéssel és falitűkőr	33
Egy szombathelyi cukrászda szekrénye	34
Könyvszekrény	34
Faragó Odón gyűjteményének részlete	78, 79
Lugosi Endrénének az olcsó bútorok terveire hirdett pályázaton díjjal kitüntetett ebédibútorterve	86
Bodon Károlynak az olcsó bútorok terveire hirdett pályázaton díjjal kitüntetett ebédibútorterve	87
Urbányi Vilmosnak az olcsó bútorok terveire hirdett pályázaton díjjal kitüntetett ebédibútorterve	87
László Pál: Az olcsóbútor-tervpályázat egyik pályadíjjal kitüntetett hálószobabútorterve	88
Kemény Zoltánnak az olcsó bútorok terveire hirdett pályázaton díjjal kitüntetett hálószobabútorterve	89
Kaeszy Gyulának az olcsó bútorok terveire hirdett pályázaton díjjal kitüntetett hálószobabútorterve	93
Kaeszy Gyula: Színes festéssel díszített szekrény	94
Erhardt Ernő: Hálószoba részlete	129
Ebédőszekrény és székek	134
Ebédő vitrinája és karosszékek	135
Ernst Lajos gyűjteményéből: Diófaszekrény	143
Kétajtós ruhaszekrény	144
Csereznycsfa írószekrény	144
Vágó László: Hálószobarészlet	163
Fábry Pál: Ebédő üvegszekrény	182
Ebédőberendezés	183
Üvegezett szekrény	184

Végh Gusztáv (Páris): Háziáldás. Színes melléklet a „Magyar Iparművészet” 1926. 1—2. számában.	
Utráta Pál rajza	70
Kovács Erzsébet újabb iniciáléi	139
Rónay Kázmér: Etlend-borítólap	153
Benedek Kata: Esztergomi külváros utcácskái	156
Ily. Richter Aladár: Etlend-borítólap	157, 173
Benedek Kata: Esztergomi oromdísz	158
Esztergomi sorok	158
Végh Gusztáv: Monogram	169, 171, 174
Ily. Richter Aladár: Szemelvény a szállodások kongresszusának tagjai részére készült nyomtatványokból	193, 196
Rónay Kázmér: Szemelvény a szállodások kongresszusának tagjai részére készült nyomtatványokból	194, 195

### VEGYES:

Leszkovszky György: Anyagi üdvözet	35
Pásztormunkák: 1. Állótűkőr, 2—3—4. Szarusótartók	113
A filadelfiai nemzetközi kiállítás magyar iparművészeti csoportja	136
Benedek Kata: Esztergomi népművészeti vasbilinecsek és kulcs-pajzsok	159
Bory Jenő újrendszerű pontozó eszköze	176
Pogány Mór: A Baththyány-örökmécses emlékmű lámpája	179

### ARCHITEKTÚRA, INSTALLÁCIÓ:

A Reiss Zoltán terve szerint épült Corvin-árúház:	
Vasbetonból készült szellőztetőrács	8
A főhomlokzat részlete	9
A Flór-utcai homlokzat részlete	10
A Flór-utcai sarok	11
Az udvar sarka	14
Az udvar pillérsora	15
A fölépcső részlete	16, 17
A félemelet erkélye és udvari korlátja	20
Vágó László: Terrasz egy bérház VI. emeletén (fürdőmedencével)	161
Terrasz egy bérház VI. emeletén	162
Pogány Mór: Baththyány Lajos gróf emlékére készült örökmécses	178

### GRAFIKA:

Haranghy Jenő: Ex libris	24, 26, 28, 37, 39, 41, 46, 47, 48, 49, 50, 53, 54, 55, 65, 67, 111, 112, 125, 150, 152
Végh Gusztáv (Páris): Ex libris	22



## ÖTVÖSMUNKÁK:

A M. Kir. Iparművészeti Iskola évvégi kiállításából . . . . .	130
Lisznyai Damó Tihamér-emlékverseny örökös vándordíja . . .	131
Megyer-Meyer Antal: Ezüst tömjéntartó és füstölő. Készült Oberbauer A. utóda műhelyében . . . . .	164
Pásztorbot. Készítette: Wilfinger Béla . . . . .	165
Nagy István: Örökmécses. Készítette: Wilfinger Béla . . . . .	15
Megyer-Meyer Antal: Pásztorbot. Készült Oberbauer A. utóda műhelyében . . . . .	165
Szentségtartók és előlített kereszt. Készült Oberbauer A. utóda műhelyében . . . . .	166
Ciborium és feszület. Készült Oberbauer A. utóda műhelyében . . . . .	167
Kehely. Készítette Gábrys György . . . . .	167

## SZOBRÁSZAT, KISPLASZTIKA:

A Corvin-árúház főlépcsőkorlátjának részlete . . . . .	4
A Corvin-árúház udvarpilléreinek plasztikus díszítései . . . . .	6
Pongrácz Szigfrid domborműve a Corvin-árúház homlokzatán Pongrácz Szigfrid domborműve a Corvin-árúház udvarkorlátján . . . . .	12
Beck O. Fülöp domborműve a Corvin-árúház udvarában 18. Csáky József (Páris): Márványdomborművek . . . . .	19
Reményi József újabb érmei . . . . .	35
Szántó Gergely újabb érmei . . . . .	76
Lux Elek: Táncosnők. Bronz . . . . .	77
Bory Jenő: Az új postapalota sarkának faragott kőszobordísz . . . . .	91
	177

## AGYAG-, ÜVEG-, MOZAIK- ÉS PORCELLÁN-MŰVEK:

Utráta Pál tányérterve . . . . .	83
A kiel kerámiai gyár munkái . . . . .	92
Hódmezővásárhelyi agyagipari műhely csempekályhái . . . . .	132
Hódmezővásárhelyi agyagipari műhely mázasedényei . . . . .	133
Ernst Lajos gyűjteményéből: Magyarországi Szent Erzsébet kenyeret oszt. Délnémet üvegfestmény . . . . .	141

Muhics Sándor—Majoros Károly: Színes üvegfestmények . . . . .	168
A nógrádverőcei Keramos-gyár majolikamunkái . . . . .	180, 181
Lonkay Antal: Terracotta . . . . .	181

## FAFARAGÁS:

Fából faragott falikar. Készült az Astra-csillárgyárban . . . . .	5
Fából faragott ivócsésze. Palócmunka . . . . .	106
Dunántúli spanyolozott tükörfa . . . . .	107
Dunántúli típusú faragott székhátak . . . . .	114
Dunántúli vésett mángorlófák . . . . .	115

## TEXTIL:

Hende Vince: Két pásztor. Gobelin. Szötte: Löw Ágnes . . . . .	36
Dr. Szőnyi Gyuláné (Mezőtúr): Varrott csipke. Tervezte: Holló Erzsé . . . . .	36
Izabella Háziipari Egyesület magyar hímzéseiből szemelvények . . . . .	57
Izabella Háziipari Egyesület régi magyar úríhímzések nyomán készült munkáiból szemelvények . . . . .	58, 59,
Orsz. Háziipari Szövetség régi magyar aranyhímzések nyomán készült munkáiból szemelvények . . . . .	61
Orsz. Háziipari Szövetség csipkéiből szemelvények . . . . .	62
Orsz. Háziipari Szövetség ú. n. halasi csipkéiből . . . . .	63
Orsz. Háziipari Szövetség. Hímzett ruhák . . . . .	64
Iványi Grünwald Béla: Tavasz. Gobelin. Készült a „Greco” r.-t. műhelyében . . . . .	73
„Our Shop” tállaplikációs terítője és függönye . . . . .	74
A.-né Rucsinszky Anna: Magyaros hímzések. Az „Our Shop” műhelyéből . . . . .	75
Hímzett faldisz. Készült a Textilműhelyben . . . . .	90
Móga Endréné (Salgótarján) orsós csipkéi . . . . .	90
Jászszági szűr hímzése . . . . .	108
Jászszági szűcmester rajzkönyvéből . . . . .	109
Jászszági hímzett szűr és suba . . . . .	116
Jászszági suba vállhímzéssel . . . . .	117
Jászszági szűr hímzések . . . . .	118
Békési női kisbundahímzések . . . . .	119
Tiszántúli típusú régi párnavég hímzések . . . . .	120
Ernst Lajos gyűjteményéből: Lorántffy Zsuzsanna terítője . . . . .	142
Nagy Sándorné: Jezuska a virágok közt. Gobelin . . . . .	164





**JÓNÁS ALBERT**  
**EGÉSZSÉGÜGYI BERENDEZÉSEK VÁLLALATA**

BUDAPEST, VII., NEFELEJTS-UTCA 17. TELEFON: J. 28-02.

Tervez és készít:

Központi fűtés, szárító-, szellőztető-, gőzmosó-, hűtő- és főzőberendezéseket.  
Vízvezeték-, csatornázás-, fürdő- és gázberendezéseket.  
Szivattyú- és víztisztító-telepeket.

**GALAMBOS JENŐ**

MŰ- ÉS ÉPÜLETLAKATOS  
VAS- ÉS FÉMMŰIPARI MŰHELYE

BUDAPEST, VI., FORGÁCH-U. 27/b  
TELEFON: LIPÓT 913-16

KITŰNTETVE: TURINI KIÁLLÍTÁS: ARANYÉREM  
MILANÓI KIÁLLÍTÁS: EZÜSTÉREM,  
PÉCSI ORSZÁGOS KIÁLLÍTÁS: ALL. NAGY EZÜSTÉREM

**BIELEK KÁROLY**

TÁBLAÜVEGNAGYKERESKEDÉS

az „ÜVEGIPAR” r.t. miskolci táblaüveg-  
gyárának magyarországi vezérképviselője

Budapest, VIII., Mátyás-tér 14

Fióktelep: VIII., Tavaszmező-utca 18. szám  
VIII., Csepreghy-utca 4.

Telefon: József 25-94 és J. 36-04 (lakás)

Országos Széchényi Könyvtár  
**STEINER és SZIMPER**

**Dísz-, templom-, szoba-  
festők és mázolóok**

BUDAPEST, IX., ÜLLŐI-ÚT 57. SZÁM  
TELEFON: JÓZSEF 6-29.



## GANZ-FÉLE VILLAMOSSÁGI RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

Gyár és iroda: Budapest, II., Lövőház-utca 39.  
Városi iroda: IV. ker., Petőfi Sándor-utca 5. \* Távirali cím: Alverno, Telefon: 72-46. szám.  
Áramszámláló-gyár: I. ker., Fehérvári-út 72. \* Munkáltszám: 3000. Üzemi löerők száma: 2500.

### Gyártmányok:

**Turbogenerátorok.** Egy- és többfázisú váltakozóáramú generátorok és motorok, egyenáramú dynamók és motorok, forgóáramátalakítók, motordynamók. **Transformátorok** minden feszültségre és teljesítményre. **Nagy- és kistesztültségű készülékek és kapcsolóberendezések.** **Váltakozóáramú wattóra-számlálók.** **Elektromos nagyvasúti és tramway-berendezések; elektromos bánya-, ipar- és mezőgazdasági vasutak.**  
Elektromos erőátvitell, világítási és vasúti berendezések tervezése és építése.



**"ASTRA"**  
FACSIKLAR MŰHELY  
NÁDOR LAJOS  
NAGYMEZŐ-UTCA 52.  
MINTATEREM: VÁCI-U. 39.  
TELEFON LIPÓT 961-85.

## BOKOR ÉS KOREIN BUDAPEST

VII., RÁKÓCZI-ÚT 34. TEL.: J. 118-19



KÉSZÍT MŰVÉSZIES KIVITELŰ CÉGTÁBLÁKAT, DEKORATIV FESTŐMUNKÁKAT ÉS VILÁGÍTHATÓ REKLÁMTÁBLÁKAT

## FREISSLER ANTAL FELVONÓ- ÉS GÉPGYÁR R.T.

BUDAPEST, VI. KERULET, HORN EDE-UTCA 4. SZ.



Gyárt, mint különlegességeket:

Villamos gomb- és kötélkormányzású személy-, teher- és ételfelvonókat, folytonjáró (Pater-noster) gombkormányzású személyfelvonókat, továbbá közlőmű- és kéziüzemű teherfelvonókat.

Telefon: Teréz 29-72.

## Seenger Béla

márvány- és kőipargyártelepe r.t.

Mindennemű márványmunkák hazai és külföldi anyagból. Kandallók, oltárok, díszlárgyak.

:: Gyár és központi iroda: ::

Budapest, II., Kisrókus-utca 21-23

Telefonszám 43-86 :: Alapított 1872-ben

## Tótf Imre és Társa egészségügyi műszaki berendezések gyára

### Tervez és készít:

mindennemű központi fűtések és szellőztetőberendezéseket, gőzmosódákat, vízvezeték-, csatornázás-, fürdőberendezéseket, derítőtelepeket, épületbádogos-, horganydizsöntvény-, fém-sajtoló- és dombormű-munkákat.

**Budapest, V. kerület, Katona József-utca 3. szám**

**Telefon: Teréz 23-93.**



A CORVIN-ÁRÚHÁZ KÖZPONTI FŰTÉS- ÉS SZELLŐZTETŐBERENDEZÉSÉT TERVEZTE ÉS KÉSZÍTETTE

## ROHONCZI HUGÓ

OKL. MÉRNÖK

EGÉSZSÉGÜGYI MŰSZAKI BERENDEZÉSEK GYÁRA

BUDAPEST, VI., FÓTHI-ÚT 19.

TELEFON: LIPÓT 908—76.

VÍZVEZETÉKI ÉS CSATORNÁZÁSI BERENDEZÉSEK. FÁRADTMELEG-ÉRTÉKESÍTŐ BERENDEZÉSEK.

ÉPÜLET-,  
MÉNNYEZET-  
ÉS MŰKŐMUNKÁK

## RÁKOS MANÓ

SZOBRA SZ

BUDAPEST, VII., SZT DOMONKOS-U. 5

(EZELŐTT: BÁLINT-UTCA)

TEL.: J. 80—37

## CSOKNYAY BERTALAN

STIEBER JÁNOS UTÓDA □ ALAPÍTVÁ: 1886. ÉVBEN

BŰTOR- ÉS ÉPÜLETASZTALOS-  
MUNKÁK GYÁRA

GYÁRT: BERENDEZÉSEKET  
PORTÁLOKAT  
ÉPÜLETASZTALOS-  
MUNKÁT  
TÖMEGCIKKEKET

BUDAPEST,

X. KER., ASZTALOS SÁNDOR-ÚT 7. SZÁM

TELEFON: JÓZSEF 10—86. SZ.

A Corvin-áruház

padozati munkálatait kiváló slavon tölgyparkettából fektetéssel együtt a

## NEUSCHLOSZ-FÉLE NASICI TANNINGYÁR ÉS GŐZFŰRÉSZ R.-T. BUDAPEST

KÖZPONTI IRODA:  
V., Nádor-utca 21. sz.

végezte.

FATELEP: □  
V., Csáklya-utca 12.

Legmodernebb kivitelű reklámvilágítási berendezéseket készít

## UNIÓ MAGYAR VILLAMOSSÁGI R.-T.

"LUXOR" REKLÁMVILÁGÍTÁSI OSZTÁLYA

BUDAPEST

Központi iroda: V., Rudolf-tér 5. Telefon: 156—25. és 156—26. Városi üzlet: VI., Andrássy-út 15. Telefon: 40—49.  
Gyár: VI., Tüzér-u. 19. Tel.: 74—71. Sürgőny cím: »Elektron«.



*A*  
**Corvin-árúház főkapuját,  
összes  
üzlet- és irodaberendezéseit**  
*a*  
**LINGEL KÁROLY**  
**ÉS FIAI**  
**bútorgyára**  
**szállította.**





# A MAGYAR TRADICIÓRÓL

ÍRTA KOZMA LAJOS



ról, amit magyar tradíció-  
nak gondolok, igen külön-  
böző és sokféle vélekedést  
hallottam már. Sokan csak  
a népművészetben látják  
meg a magyar vonást,  
vannak, akik régi építé-  
szeti emlékeinkben is éreznek magyaros  
jelleget, sőt beszélnek magyar reneszánsz-  
ról, magyar-román stílusról, magyar  
barokról.

Ennek a cikknek az a célja, hogy ebben a  
kérdésben egy kis világosságot gyűjtson. Mi  
is az, ami magyar vonatkozású, magyaros  
jellegű a letűnt korok iparművészetében?

De hát népművészet és kézművesség  
között ki tud pontos határt húzni? Pásztor-  
faragás, himzések, kalotaszegi régi fejfák,  
templomtornyok, templommennyezetek, régi  
kályhák, kancsók, céhjelvények, ládák,  
ékszerek, mézeskaláscsinták, kékfestő  
„módlí“-k: mind egy egységes képpel néz-  
nek ránk s akárki csinálta őket, névtelen  
„népművész“ vagy ismert kézműves: mind-  
ből a mi magyarságunk ereje és zamata  
csendül. De bár a jáki templomot, a Vajda-  
Hunyad várát, a lőcsei városházat, a Thurzó-  
házat, megannyi magyar úrkastélyát, kúriáját  
jobbára idegenből jött művészek alkották,  
mégis leragyo g róluk az a provinciális íze-  
ség, mely csak a négy folyó és három-  
halom országában ilyen ízű: magyar. És  
hiába lesz Mátyás királyból, Rákóczi-  
oláh vagy szlovák vignetta alatt, utcával,  
szoborral, térrel dokumentált megszállott  
nemzeti hős, azok a magyar művészi emlé-  
kek, melyek odaát vannak, mégis magyarok  
maradnak.

Ez a művészet magyar és ennek a mű-  
vészetnek az arca ragyo g ránk már ezer  
év óta:

[verőn

*Jöttem a Gangesz partjairól, hol álmodoztam déli*

*Szívem egy nagy harangvirág, s finom remegések*

(Ady)

[az erőm.

Keletről jött és nyugatra néz. Valahonnan,  
messzekeleti pusztaságokról jött és behódolt

a nyugati kultúrának. Vannak olyan túlzó  
soviniszta magyarok, akik Szent István  
kereszténységével keltezik a magyarság  
pusztulását, és a rovásírást szeretnék ma  
is meghonosítani, hogy minél jobban el-  
szigetelődjünk a népek oceánjában. De ez  
a mai izoláló és individualista korra jel-  
lemző csak. Tény az, hogy nem ártott meg  
a kultúra a magyar fajnak, sőt erejét bizo-  
nyítja csak, hogy be tudta olvasztani magába  
az idegen bevándorlott mestereket is.

Biztos, hogy kialakult díszítő készséget  
hozott magával napkeletről a magyar. Íjját,  
nyeregkápáját, jármát, szekere löcsét, kasát  
maga faragta, szötteit, hímes varrottasait  
asszonyai mintázták. Biztos, hogy szőnye-  
geivel, díszes fegyverével a rokon gazdag  
népek kultúráját is magával vitte minden-  
hová és éppúgy be tudta olvasztani saját  
nyelve, mint később a nyugati tanulsá-  
gokat. Erejét, temperamentumát hirdetik  
ezek a beolvadások, mert csak ott lehet  
szó asszimilációról, ahol van mihez.

Talán sehohsem érezni annyira két külön-  
böző kultúrának, a keleti és nyugati kul-  
túrának olyan érdekes találkozását, mint  
az orosznál és a magyarnál. S talán az  
orosznál, ennél a hatalmasabb, egysége-  
sebb népnél még tökéletesebb eredménye-  
ket ért el; náluk az architektúrájukban is  
erősen kidomborodik ez a kettősség, amit  
mi főleg a népművészetünkben olyan erő-  
sen érezhetünk.

Küzdve, vándorolva, messze keletről az  
Iszter partjáiig magunkkal hoztuk a nomád  
és kultúrnépek művészetéből, ami belénk-  
olvasztva értékke, talán még nagyobb ér-  
tékké vált és kitártuk mellünket a nyugati  
szélnek, új mezők illatának. Győztünk és  
megmaradtunk, vérezve verekedtünk, gyara-  
podtunk, nyelvünk pallérozódott s művé-  
szetünk bármely nyugati népével egyszintre  
emelkedett. Lassan fejlődve értünk idáig,  
s a mi kelet-nyugati kereszteződésünk előtt  
ki tudja milyen állomások ragyo g nak ki  
a ködből?

Mindig megértettük a kor uralkodó ízlését.  
Megcsináltuk a nyirbátori templom padjain  
a reneszánsz meleg, kiegyenlített egyen-



súlyú, művészetében is, mely nehezen bírja el a provinciális zamatot, a mi magyar *argot*-nkat. Hollandiában tanult magyar asztalosunk székén ott érezzük a nagy kultúra mellett a faragó bicskáját, sajátos lendületű kanyarulatait a pásztorok népének. Rákóczi székének (kassai múzeum) mozgása, pompája az osztrák barokkban született, de mennyi pogány szín és utánozhatatlan paraszti erő van benne. József császár merev előkelősége, az empire hideg egyszerűsége, a biedermeier egyszerű köznapisága, mennyi utánozhatatlan magyarságot, derűt, lassúvérű bőséget, nagyszonnyos, levendulaszagú falusi előkelőséget, kuruc keménységet, nyakas, játékos csakazértséget rejt magában.

Jött újra a Kelet, hogy el ne felejtjük, hogy honnan jöttünk. Jött a tatár, jött a török. Jöttek az Erdélyen átvezető, nagy európai országúton a békés kereskedők s szőnyegben, díszes fegyverben adták a vámot a fejedelemnek. A Kelet utánunk jött és megerősítette a kiindulásunkat.

Fiaink, hazajövet nyugati vándorútjaikról, új szokások, új formák, új műtárgyak seregével hozták elénk a nyugatot. És ebben a nagy kettős ölelésben született meg a mi magyar művészetünk. Mint a méh, virágról-virágra, mézét, tiszta zamatát kiszedve a dolgoknak, újraalkottuk őket, de a mi nyelvünkön: magyarul. Hollandi, lengyel, olasz, osztrák érintkezések ide hozták a leáldozó nap országainak szépségét és mi nem zártuk be előlük szívünket, lelkünket, engedjük, hogy vérünkkel váljanak, hogy újra kivirágozhassanak bennünk magyarul.

Minden politikailag elnyomott nemzet megtermi az erős vágyat a nemzeti kultúra után, de nem minden apostola ennek a hitnek gondolkozik egyformán az eszközökről. Voltak, akik a nyugati kultúrában sok veszélyt láttak; elfelejtették, hogy bízniok kellene a magyar föld asszimiláló erejében, mely ezer éven át tudta a varázslatot: a „*Metamorphosis Hungariae*“-t.

Sokan vagyunk, akik úgy érezzük, hogy ez a magába fogadó átalakító erő még elevenen él és működik és mint egészséges szervezet, vérré változtat minden táplálékot.

A magyar tradíció nem jelenti, hogy azt csináljuk, amit már eleink is megcsináltak! Nemhogy elfelejtjük mindazt, ami Szent István óta történt, hogy folytassuk a rovásírásnál, ott, ahol Kupa vezér nyakas

magyarjai elhagyták. Hanem igenis jelenti, hogy azt csináljuk, amit eleink: Kelet és Nyugat hídján állva (sokszor őrtállva) a magunk keleti zamatát, vidékies frissességét, paraszti gögjét, díszítő készségünket forrasszuk össze a nyugat pallérozott tudásával.

Ybl Ervin írta a „Magyar Iparművészet“ legutóbbi számában: azelőtt francia, ma német irány diktálja a rohamot, azelőtt a franciától (közvetlenül vagy közvetve), ma meg a némettől tanulja a jelen irányát mindenki.

És a magyar tradíció szerint ez nem szégyen. Csak másolni, utánozni szégyen, vagy visszafelé menni. Amde újat csak a korszellem mesgyéjén lehet teremteni, egységben minden élő testvérnéppel, de ízben, zamatban más-más konyha gusztusa szerint. Minden kor kultúrája független az egyéni önkénytől, minden kortárs ugyanazon a nyelven beszél, csak az idomája, a nyelvjárás más. Másképp bábeli zűrzavar lármája volna az értelmes beszéd: mindenki hallja, senkisem érti. Mintha nem is olyan régen ilyen bábeli zűrzavarra füleltünk volna föl és az izmusok, kísérletek váltogatták egymást vagy a másik végletben az új cél, új hit ára, egy régi, elkopott frázis: a régieskedés.

Nem nehéz újnak és modernnek lenni. Csak belső ösztönünkre kell hallgatnunk és nem szabad elfelejtenünk, hogy mire tanít a magyar tradíció, mire vágyunk, mit akarunk? Úde, világos lakást, kevés, de harmonikus színt, kevés, de jó dísz. Szép profilok ereje többet ér, mint egy véka cifra dísz. Tiszta, egyszerű főformát. Nem kell aprólékos halmaza a formáknak. Hangsúlyozni azta keveset, amivel hatni akarunk. Élje maga életét: tetőtől talpig egységes legyen! Ahol elbírja: architektúrát, ahol kell: játékos könnyedséget. De mindig szervezet, dinamikus, elevenet. Azután becsületesen, jól legyen megcsinálva s ne mutasson más, mint a mi. Tehát semmi szurrogátumot! Azt, hogy *magyart*, nem is mondom: az úgysis megvan abban, akit áthat a magyar tradíció és csinált virág lesz menten a kalapja mellett annál, akinél ez pusztá akarás vagy cél.

Nyugatról Keletre, Keletről Nyugatra. Ülünk ezen a nagyhintán mi kevés magyarok és hintázik velünk a sors. Egyszer fölkap, egyszer ledob. De jó magyarnak lenni! De jó sírni, de jó vigadni. De jó sírvigadni!